



聖神天主堂

Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street, Ottawa, Ontario K1J 7T2
Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115
Web: ottawachinesecatholic.org



2013年5月份堂區通訊

Administrator

黃礎健神父 Rev. Bosco Wong
bosco_wong@rogers.com

Deacon

范浩泉執事 Deacon Peter Fan peter@fan.com

Assistants to the Administrator

羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com
曾煥華 Adison Tsang adisontsang@gmail.com
陳瑞朝 David Chan chanscdavid@yahoo.com

主日感恩祭 Sunday Mass

星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

成人慕道 Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA) (粵語, 國語, 英語)

星期日上午十時半 Sunday 10:30am

青少年活動 Children/Youth Activities

星期日上午十時半 Sunday 10:30am

兒童禮儀 Children Liturgy

星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

堂區辦公時間 Parish Office Hours

星期二至五早上十時至中午十二時
Tue-Fri 10:00am-12:00pm

惠捐支票請以 "Sheng Shen Chinese Catholic Community" 抬頭
Please make all cheques payable to "Sheng Shen Chinese Catholic Community"



2013年5月12日
耶穌升天節
Ascension Sunday

「我將你賜給我的光榮賜給了他們，為叫他們合而為一，就如我們原為一體一位一樣。我在他們內，你在內。」若: 17:22-23
"And I have given them the glory you gave me, so that they may be one, as we are one, I in them and you in me." John 17:22-23



2013年5月19日
五旬節主日
Solemnity of Pentecost

「正是那一週的第一天晚上，門徒所在的地方，因為怕猶太人，門戶都關著，耶穌來了，站在中間對他們說：“願你們平安!”」若: 20:19
"On the evening of that first day of the week, when the doors were locked, where the disciples were, for fear of the Jews, Jesus came and stood in their midst." John 20:19

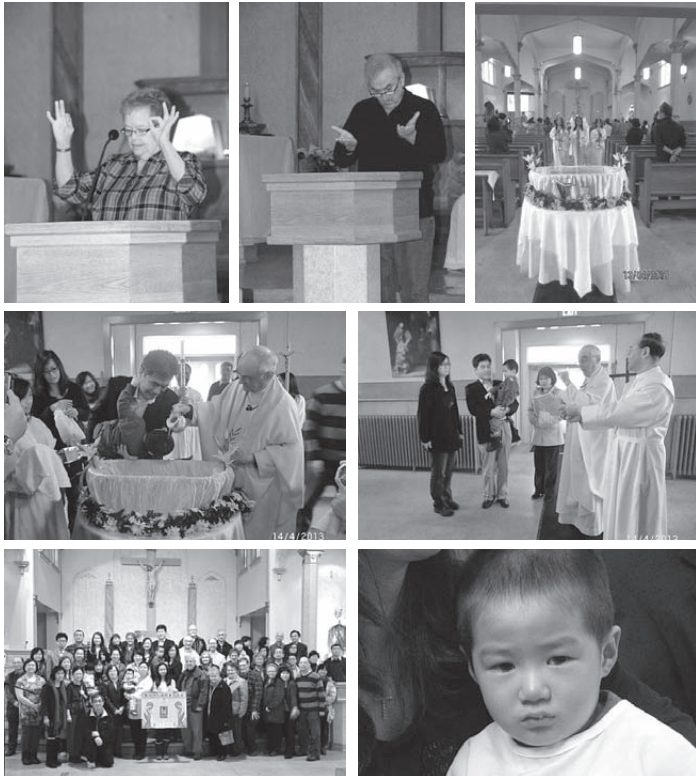


2013年5月26日
聖三主日
Solemnity of the Most Holy Trinity

「凡父所有的一切，都是我的：為此我說：他要由我領受而傳告給你們。」若: 16:15
"Everything that the Father has is mine; for this reason I told you that he will take from what is mine and declare it to you." John 16:15

手語彌撒，兒童洗禮，教友同樂

四月十三晚，渥太華教區負責手語彌撒的 Fr. Monty S. J. 特別來我們聖堂主持手語彌撒和為丁嘉華小朋友洗禮，並邀請教區手語團體同仁來一起祈禱祭禮。彌撒後，potluck晚餐歡聚。教友們非常踴躍出席，享受主內的爱友福樂。



結婚週年感恩聖祭慶典

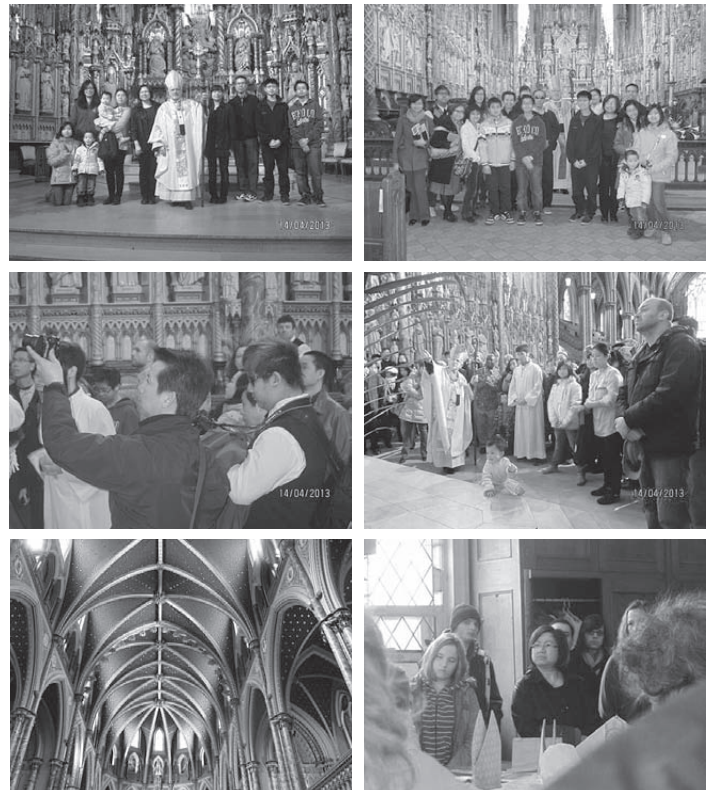
文/Adison and Anne

五月五日(星期日)陽光普照，風和日麗，我和太太有幸參與由渥太華主教座堂舉辦的結婚週年感恩聖祭慶典，我們本堂還有馮氏伉儷和伍氏伉儷出席參與，場面熱鬧，溫馨。我們得到非常熱誠的款待，主教逐一握手祝賀及頒發証書，並與眾配偶合照留念。當日最年長的一對是六十八週年結婚紀念，真的殊不簡單，我倆既羨慕也期待。今年是我太太結婚四十週年，回首過去，有喜有悲，有些似易實難的種種經歷，蒙主帶領一一安然渡過。因為年輕時未能認識主，而且是傳統古老家庭，所以我倆沒有在教堂舉行婚禮，今次得到上主祝福這段婚姻，我們非常欣喜。往後，藉着主的眷愛，我倆定會堅守彼此相愛的誠命，好好愛護家庭，並關愛其他弟兄姊妹。最後特別多謝 Bill Chan 一家人幫忙拍照，對我們的支持，並且多謝本堂弟兄姊妹的祝福。主祐。



新領洗者彌撒

四月十四日，主教特別為教區的新領洗者奉獻彌撒。我們堂區的新領洗朋友和代父母十數位出席。彌撒後主教為教友們介紹主教座堂的設計，禮儀聖器，和藝術品。令朋友們大開眼界。同時又和主教歡聚合照。



哥倫布騎士會新成員

哥倫布騎士會成員擴大：楊憂國兄弟及其子宗正於四月二十九晚參與騎士會進會典禮，成為一級騎士，投身堂區服務善工。騎士們及堂區同仁恭賀和支持他們，典禮後主持及參與禮儀的騎士們交誼合照。願更多教友投入騎士會的善工。



聖神婦女會在4月28日舉辦的愛心午餐義賣順利完成。是日總共提供了94份車仔麵。很高興有台山同鄉會及日健中心的會友前來參與。特別鳴謝鍾太太精心製作的砵仔糕更備受讚賞。餐後陳偉明老師領唱卡拉OK助興。



Spring Cleanup

4月28日感恩祭後，Edward Sham 策動了哥倫布武士會一些會友及其他教友齊力清理後面停車場附近枯倒的樹及灌木叢，以保停車場安全措施。堂區謹此向這群熱心的義工致謝。



牧民中心計劃

為廣集意見，計劃堂區的未來發展，堂區將通過各種渠道聆聽各方面的建議，年內將廣發問券及經常通過討論小組，鼓勵朋友們參與，詳情請留意通告。

在四月十三日的祈禱會，我們回顧反省過去一個月來在教會及堂區發生過的事。

三月十四日，紅衣主教們在羅馬選了一位新教宗，他選名方濟各，因為他想法聖方濟各去特別為那些貧苦及被迫害的人服務，全世界的人都被他純樸的風度吸引了。特別在聖周禮儀中，他在一所監獄中舉行紀念耶穌最後晚餐聖祭，他給十二個不同國籍、宗教及性別的青年囚犯洗足，這是前所未聞、前所未見過的大標題。

四月二十九的苦難節那天上午，黃神父給我們開了一個討論會，主題是回顧第二次梵蒂岡公議會的前因後果。當時的教宗若望廿三世召開這會議，它的任務是使教會自我革新，推進基督徒中間的合一，為能向人類更有效地宣講福音。我們平信徒最能體驗到的後果是彌撒聖祭禮儀的改變，我們不再“望”彌撒，我們改用地方語音與主禮的神父一唱一答去參與這個聖祭。

復活節第二個主日，那天的福音講述多默宗徒懷疑耶穌被釘在十字架上死而復活的奧秘。Father Cody給我們解釋未信福音的人對宗教信仰也常有這種懷疑心裡，因此我們要在日常生活中，時時活出福音的精神，好讓人能在我們身上找到答案，去滿足他們對福音的好奇心。

最後我們公念玫瑰經作結束這次祈禱會。

簡介尼西亞信經(續)

Part Seven. One of the most immediately apparent changes from our previous version of the Creed is the introduction of the unusual sounding phrase to describe Jesus as, “CONSUBSTANTIAL WITH THE FATHER”. As we discussed last week, Greek philosophy provided the early Church with conceptual tools to bring further clarity to the Church’s faith. Sometimes, though, the highly technical philosophical terms can leave the non-specialists scratching our heads! “CONSUBSTANTIAL” is an attempt to explain that Jesus is not ‘less than’ the Father in terms of his ‘God-ness’. There was an erroneous opinion at the time of the early Church that Jesus was somehow different on a fundamental level than God. This belief conceded that Jesus was special, maybe even like a ‘super-angel’ or ‘semi-divine’ but that he was different than God at the most fundamental level of being. The technical term “CONSUBSTANTIAL” is part of our heritage of faith and it makes the best attempt we can at asserting that Jesus is just as much God as the Father is God.

Part Eight. This week we look at the phrase “THROUGH HIM [Christ] ALL THINGS WERE MADE.” This phrase tells us something important about how God works in creation. “The New Testament reveals that God created everything by the eternal Word, his beloved Son. In him ‘all things were created, in heaven and on earth... all things were created through him and for him. He is before all things, and in him all things hold together’” (Catechism of the Catholic Church, n. 291). Why did God create the universe and everything in it? St. Bonaventure teaches us that God creates “not to increase his glory, but to show it forth and to communicate it, for God has no other reason for creating than his love and goodness” (CCC, n. 293). God did not create the universe in a big bang and then step back: He loves and cares about His creation. God creates out of love and He communicated that love to us definitively by sending His Son, Jesus, to us to save us from the forces of sin and death.

Part Nine. This week we look at the Mystery of the Incarnation which is expressed in this phrase: “FOR US MEN AND FOR OUR SALVATION HE CAME DOWN FROM HEAVEN, AND BY THE HOLY SPIRIT WAS INCARNATE OF THE VIRGIN MARY, AND BECAME MAN.” This phrase tells us that Christ came from heaven “for our salvation” from the forces of sin and death and it tells us ‘how’ God arranged that to happen – “by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary.” One of the heresies the early Church contended against was that Jesus only seemed human. This new version of the Creed uses “incarnate” to make an important point. The Latin origin of the word “incarnate” captures a very material, very “fleshy” sense of Christ’s becoming a human being. It emphasizes that he really was a human being, with flesh and bone and that he is ‘incarnate’ of the Virgin Mary. She had an essential role in salvation history because Christ was ‘enfleshed’ of the Virgin Mary. Jesus didn’t just look like us – he was truly human and divine.

聖神天主堂
Sheng Shen (Holy Spirit) Parish
Community Founded in 1952

Harp Solo
Teresa Suen
Music Director
Shawne Elizabeth

Pentecost Recital
for Building a
Pastoral Community of Evangelization
建堂誦唱聖神夜

Date
Saturday May 25, 2013

Time
7:30 to 8:45 p.m

Place
Sheng Shen Catholic Church
1187 Michaels Street, Ottawa ON

Ticket
\$8 per person / \$15 per family
Light refreshment after concert

Contact
613-747-2080
reg.sshsp@gmail.com



Teresa Suen

combines an interesting career of solo, chamber and orchestral music. She was principal harpist of the City Chamber Orchestra of Hong Kong from 2010-2011 and Evanston Symphony Orchestra from 2004-2007. She holds a Master of Music and Doctor of Music degrees in harp performance from Northwestern University in Chicago and a first-class honors degree in music from the Chinese University of Hong Kong. Her teachers include Elizabeth Cifani, former principal harpist of the Lyric Opera of Chicago and Ann Hobson Pilot, former principal harpist of the Boston Symphony Orchestra. Teresa gave a solo recital at the Hong Kong Arts Festival in 2009 and released a solo CD album entitled Longing in 2010. She also serves as an adjunct Assistant Professor at the Chinese University of Hong Kong (2008-2012) and harp instructor at University of Chicago (2005-2007) and Northwestern University (2002-2006) respectively. She is currently the associate performance teacher in harp at Carleton University.



Shawn Elizabeth

trained with top Canadian teachers and has sung all over Canada, the United States and Europe. Shawn currently teaches voices at Carleton University and has a private studio in her home.

St. Clement Spring Fair

Come one, come all! St. Clement Academy is having their annual garage sale and fun fair on Saturday May 18, 2013 from 8am to 12:00pm. Tethered Hot Air Balloon Rides will be available from 8am to 9am for a minimum donation of only \$20 per ride. Come enjoy finding treasures at our garage sale, while your children play fun games and have their face painted. St. Clement Academy is located at 1151 North River Road, near the Vanier Parkway and the Queensway. www.stclementacademy.ca

建堂誦唱聖神夜

Pentecost Recital for Building a Pastoral Community of Evangelization

五月二十五 (星期六) 晚 7:30

這是一個開始。讓我們加深，強化我們宣講和頌唱福音和聖詠的基礎，以助福傳，增進友誼。同時廣納資源，增強牧民活動和設施，以人力物力支持牧民中心和計劃的發展。不論是否有朗讀或歌唱經驗的朋友，都歡迎參與，同樂。詳情請與 Ceci, Linda Au 和 Peter Fan 聯絡。

2 more rehearsals, 1 dress rehearsal and 1 performance:

- May 12, Sunday, 1-3 p.m.
- May 22, Wed., 7-9 p.m.
- May 24, Friday, 7-9 p.m.: dress rehearsal (everyone should be attend)
- May 25, Saturday, 7:30 - 8:45 p.m. performance

短暫性租用神父宿舍住宿房間計劃

堂區為善用資源，將開放神父宿舍的房間給過境的朋友暫住。目標以神職界為主。如教友訂用，每天捐款三十元，負責教友需協助整理及清潔房間及所需物品。非教友訂房，每天捐款四十五元。這計劃試辦六個月，捐款撥歸維修基金。詳情請和黃神父及堂區辦事處聯絡。

生命恩泉 書舍
Fountain of Love and Life
Bookstore and Religious Gift Shop

CELEBRATING FIRST COMMUNION
Keepsakes to encourage spiritual growth



開放時間
OPENING HOURS

Mon to Sat	10:00am	to	5:00pm
Wed	10:00am	to	7:00pm
Sun	Closed		

地址
STORE LOCATION
175 West Beaver Creek Road,
Unit 11,
Richmond Hill, Ontario, Canada,
L4B 3M1



團體消息

- 五月十二日感恩祭後在禮堂舉行Potluck午餐慶祝母親節及祝賀堂區教友結婚週年紀念。歡迎大家參予。
- 堂區謹向曾在冬季協助剷雪的志願工作人員致謝。你們的貢獻確保了堂區的冬季安全措施。在春夏期間，我們要關注草地的保養及堂區周圍環境的清潔。因此，堂區呼籲大家熱心支持及奉獻時間援助，並向David Chan或Edward Sham聯絡。
Thank you all who volunteered in the snow removal team. Your contribution has made our church a safer place during the winter season. As summer is approaching, we need to take care of the lawn and the cleanliness of the surrounding area of our church. We pledge for your support, offering your time and dedication. For participation or detail, please contact David Chan or Edward Sham.
- “建堂誦唱聖神夜”定於5月25日(星期六)晚上7:30-8:45在本教堂舉行。詳情請參閱海報。購票請與 Ceci Chow/Teresa Szeto/Rosa AuYeung 聯絡。歡迎及鼓勵教友參與短頌，不需歌唱經驗，請同來讚美天主，共享神恩。下兩週練習時間是：五月六日(星期一)晚七時至九時及五月十二日(星期日)下午一時至三時。詳情請聯絡Ceci, May Nung, Sunny, John Nung, Linda Au及Peter Fan。
- 失物待領處消息：各位教友，如有失去衣物，請儘快到地庫禮堂認領。5月15日後，無人認領的衣物，將被捐贈慈善機構或轉送有需要人士。
- 五月十九日，聖神降臨節，堂區將會舉行兒童聖洗聖事和初領聖體聖事。當天，甘穎詩，廖啓然 和廖得如小朋友將會領受洗禮。而Angela Kam 將會初次領受聖體。請大家為這些小朋友祈求天主降福他們。
- 六月一日(星期六)上午十時至中午十二時為教堂清潔日，歡迎教友一同參加。
- 本年度堂區 Yard Sale 定於六月廿二日(星期六)上午九時至下午一時正。主題是“Enjoy the Sun, Enjoy the Fun!”“你有份，我都有份!”詳情請參閱稍後的海報。報名或查詢請聯絡Peter楊憂國或Bosco黃庭光兄弟。
- 堂區現在停止接受教友捐贈傢具。教友如欲捐贈，請轉交其他機構接收。
- 教友如欲為親友奉獻彌撒，請預早向堂區辦事處登記，截止登記日期為每週星期四中午。
- 我們歡迎朋友們參與慕道，有興趣者請到堂區辦事處，填寫表格，和 Peter Fan 或黃神父會面，以便安排同行者和開始慕道。
- 慕道新程序：有意慕道或再慕道者，首先需與黃神父或范浩泉執事晤談，然後安排同行者協助他們皈依，並透過參與堂區禮儀及其他活動，與主及團體建立關係，從而在生活行為上產生徹底的改變。
- 堂區因各項福傳及其他服務擴展，需志願工作人員當值，有興趣參與這項服務者請和 Peter Fan 或 Angelina Lo 聯絡。

此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政主管決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the administrator.



日信旅運 JBC TRAVEL CANADA LTD.

代理世界各地特價機票
竭誠為您服務

地址：502 1/2 SOMERSET St. WEST
OTTAWA, ON, K1R 5J8 CANADA
電話：(613)569-3888 1-888-206-3075
傳真：(613)569-1666
網址：www.jbctravel.ca



牧靈議會 Pastoral Council

David Chan (Coordinator)	chanscdavid@yahoo.com
Bosco Kung	boscokung@yahoo.ca
楊建華 Yang Jian Hua	yangjhm@hotmail.com
Richard Chan	chanric@gmail.com
Dorothy Chan	613-747-2276
方良炎 James Fong (財務委員會代表)	jlffong@rogers.com
曾煥華 Adison Tsang (當然委員)	613-769-6238
黃英 Huang Ying (當然委員)	yinghuangcanada@yahoo.ca
羅靜如 Angelina Lo (當然委員)	angelina.cy.lo@gmail.com
陳飛帆 Chen Fei Fan (秘書Secretary)	ablechan@hotmail.com

財務委員會 Finance Council

鄧鉅振 Thomas Tang	thomas_tang@rogers.com
陳麗珠 Linda Chan	lindachang@hotmail.com
方良炎 James Fong	jlffong@rogers.com
Celine Ma	jjjccc90@hotmail.com
黃庭光 Bosco Wong	wongbosco27@hotmail.com
羅靜如 Angelina Lo (當然委員)	angelina.cy.lo@gmail.com

Trustees

羅靜如 Angelina Lo	angelina.cy.lo@gmail.com
曾煥華 Adison Tsang	613-769-6238
David Chan	chanscdavid@yahoo.com
莫淑蘭	slmoks1moks@gmail.com
黃庭光 Bosco Wong	wongbosco27@hotmail.com

常設委員會 Standing Commissions

禮儀 Liturgy

Rexan Wong (Coordinator)	rexanw@hotmail.com
Bosco Kung (Altar Servers)	boscokung@yahoo.ca
David Chan (Lectors)	chanscdavid@yahoo.com
May Nung (Youth Liturgy)	maynung@yahoo.ca
Chen Yu Feng (Eucharistic Ministers)	chineseatholiccottawa@gmail.com
Joyce Wong (Eucharistic Ministers)	wongbosco27@hotmail.com
Teresa Szeto (Sacristy)	frederick.szeto@gmail.com
Helena Wong Lo Chui Ching (Sacristy)	613-240-0109
John Nung (Choir A)	junngconsulting@yahoo.com
Sunny Chan (Choir B)	sunny123chan@gmail.com
李美玲 Mei Ling Li	meilingli163@hotmail.com
Fred Szeto	frederick.szeto@gmail.com
Xhiu Kai	apple_xk@hotmail.com
Janet Sham	edward_sham@gmail.com
黃喻 Wei Huang	teresaweih@yahoo.com

信仰培育 Christian Education

Fr. Bosco Wong (Coordinator)	bosco_wong@rogers.com
Deacon Peter Fan	peter@fan.com
John Nung	junngconsulting@yahoo.com
Bill Chan	billpchan@hotmail.com
吳祈 Eric Wu	wuqerich@yahoo.ca
張彥潔 Agnes Zhang	agneszhangbj@hotmail.com
Irene Chang	fongkitchang@yahoo.ca
Meiling Li	meilingli@halpenny.com
Rosa Au Yeung	rosacsk@hotmail.com
楊建華 Yang Jian Hua	yangjhm@hotmail.com
Dicky Wong	itr217@gmail.com
丁寶金 Ding Bao Jin	bergendn@gmail.com
黃秋 Jason Tang	chientang@rogers.com

團體生活 Community Life

Linda Au (Coordinator)	vaiin06@gmail.com
陳楚儀 Chor Yee Chan	chanscdavid@yahoo.com
陳淑芬 Cecilia Chan	cecechow@gmail.com
Rosa Au Yeung	rosacsk@hotmail.com
張貴鳳 Jessica Chan	jesscheung_2000@yahoo.com
Anita Cheung	anstcheung@yahoo.ca
黃振方 James Wong	613-823-6510
Helena Wong Lo Chui Ching	613-240-0109
David Xia	davidxiaj@yahoo.ca
Jennifer Yeung	pyeung@sympatico.com
Elizabeth Fung	fung3@yahoo.com
Seng Lee Foo	sengleefoo@yahoo.ca
Richard Chan	chanric@gmail.com
林德榮 Lam Tak Wong	tlam@primus.ca

關愛 Christian Service

羅靜如 Angelina Lo (Coordinator)	angelina.cy.lo@gmail.com
Gloria Kung	lau.gloria@hotmail.com
Helena Wong Lo Chui Ching	613-240-0109
Raymond Au	raysl_au@hotmail.com
Meiling Li & Francis Lau	meilingli@halpenny.com
Joyce Wong	wongbosco27@hotmail.com
Elizabeth Fung	fung3@yahoo.com
李溫麗妮	613-228-1292
黎潔儀	yi20040322@tom.com
Dorothy Chan	613-747-2276
Therese Yuen	therese.yuen.01@gmail.com
Christina Fan	christina@fan.com
Teresa Szeto	frederick.szeto@gmail.com
陳偉明 Peter Chan	613-841-7828

旅遊多倫多的朋友

QA LA LA

誇啦啦零食店

憑此廣告可獲九折優待
(特價品除外)

多倫多城市廣場 4350 Steeles Ave. E. Markham
Market Village, Unit A25 Ontario, L3R 9V4 Tel: (905) 305-8395



Pure Power Juice Bar

Fresh Juice Everyday

Unit 9, 55 Byward Market Sq, Ottawa
613-244-7383

兄弟酒樓 Brother Wu Restaurant

川粵名菜 色香味全
馳名北京烤鴨三吃
週末供應北方小點

1060 St. Laurant Blvd., Ottawa
Tel: (613) 745-1791 Fax: (613) 745-1878



Palais Imperial 太上皇大酒樓

高級粵菜

名廚主理 精美點心
各式小菜 天天茶市
壽喜宴席 歡迎訂設

311-313 DALHOUSIE STREET, OTTAWA
TEL: (613) 789-6888

YANGTZE DINING LOUNGE

揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W. For Reservations
Ottawa, Ontario K1R 6P6 (613) 236-0555

Private Dining Room Available (80 persons)



Hong Kong Style Chinese Restaurant



808 Somerset St. W., Ottawa, Ontario K1R 6R5 (613) 563-2422
www.cafeorient.ca

Business hours: Thurs to Tues 11 a.m. to 9:00 p.m. Closed on Wed



康寧藥房 Somerset Drug Ltd.

708A Somerset St. W. Ottawa, Ont. K1R 6P6

伍焯祺 藥劑師
精通國語, 粵語, 英語
免費送藥服務

電話: (613) 234-7011 傳真: (613) 234-7026
營業時間: 星期一至五 (9:00-6:00時) 星期六 (10:00-3:00時)



EXECUTIVE MBA



LOCATION
World Exchange Plaza,
45 O'Connor Street, Suite 350

TO REGISTER
(613) 564-9500
www.emba.uOttawa.ca
info-emba@telfer.uOttawa.ca

GLOBAL. PRACTICAL. RELEVANT.

DUNDEE WEALTH MANAGEMENT

Dundee Insurance Agency Ltd.

Adison Tsang
Financial Advisor

102-260 Hearst Way
Kanata, ON K2L 3H1

Tel: 613-224-1044
Cell: 613-769-6238
Fax: 613-224-1114

A DundeeWealth Inc. Company

atsang@dundeewealth.com
www.dundeewealth.com

ROYAL LePAGE
Team Realty

Your Trusted Partner
In Pursuing Your Dream...

484 Hazeldean Rd, Kanata,
Ontario, K2L1V4

Direct: (613) 853-7733
Phone: (613) 592-6400

Fax: (613) 592-4945
Email: stephensiu@royalpage.ca
Web: www.ssiu-home4u.com

Stephen Siu
Sales Representative, M.B.A.

蕭禹璋 (英粵國語)



誠信可靠, 專業服務,
令您夢想成真!